

TABLE

DES PRINCIPALES MATIÈRES

CONTENUES DANS LE TOME QUATRIÈME.

	Pages.
Exposé du motif pour lequel un présent fut envoyé en Chine; mention des personnes qui furent expédiées avec Ibn Batoutah, et description du cadeau.	1
Départ d'Ibn Batoutah de Dihly, et son voyage jusqu'à Cambaie.	4
<p>Station de Tilbat, p. 5.—Stations d'Aou et de Hilou; ville de Beïânah, <i>ibid.</i> — Coûl (Coel ou Cowil), 6. — Récit d'une expédition près de Coûl, à laquelle prit part notre voyageur, 7. — La ville de Djéâlâ, <i>ibid.</i> — Ibn Batoutah est fait captif, puis il est délivré; ensuite il est tiré d'une situation pénible, par l'assistance d'un saint personnage, 8. — Le bourg de Tâdj Bourah, 20. — Bordj Bourah, 23. — Histoire d'un saint cheikh, <i>ibid.</i> — La rivière <i>Âbi Siâh</i> (l'eau noire), 25. — La ville de Canoge, <i>ibid.</i> — Anecdote, 26. — Les stations de Hanaoul, Wézirboûr et Bedjâlîçah, 27. — La ville de Maoury, <i>ibid.</i> — La ville de Marh, 28. — Son excellent froment, <i>ibid.</i> — La tribu des Malawah, <i>ibid.</i> — La ville d'Alâboûr, 29. — Histoire de Katam, sultan idolâtre de Djenbil, <i>ibid.</i> — Histoire de l'émir d'Alâboûr, et de son martyr, 31. — La ville de Gualyor, 32. — La petite place de Perouan, 33. — Les enchanteurs dits <i>djoguis</i>, 35. — Anecdote, 36. — Autre anecdote, 38. — Les stations d'Amouâry et de Cadjarrâ, 39. — La ville de Tchandîry, 41. — Ses savants, 42. — La ville de Zhibâr (Dhâr), <i>ibid.</i> — Historiette, 43. — Anecdote, 44. — La ville d'Oudjaïn, 45. — Daoulet-Âbâd, 46. — Catacah et Doueïguir, <i>ibid.</i> — Les rats énormes de la forteresse de Doueïguir, 47. — Historiette,</p>	

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

470

TABLE DES MATIÈRES.

Pages.

47. — La tribu des Mahrattes, 48. — Détails sur la ville Daoulet-Âbâd, 49. — Description du marché des chanteurs, 50. — La ville de Nadharbâr, 51. — Elle est habitée par des Mahrattes, *ibid.* — Quelques mots encore sur cette peuplade, *ibid.* — La ville de Sâghar, 52. — Elle est exempte de taxes et d'impôts, *ibid.* — Cambaie, 53.

Description de Cambaie, et voyage d'Ibn Batoutah jusqu'à Calicut.

53

Superbes édifices à Cambaie, p. 53. — Anecdote, 54. — Un des principaux marchands, 55. — Anecdote, 56. — Hommes pieux et généreux de Cambaie, 57. — La ville de Câouy, *ibid.* — La ville de Kandahâr, 58. — Du sultan de Kandahâr, *ibid.* — Ibn Batoutah s'embarque sur mer à Kandahâr, 59. — Détails à ce sujet, *ibid.* — L'île de Beïrem, 60. — La ville de Koukah, *ibid.* — Du sultan de Koukah, 61. — L'île de Sendâboûr, 62. — Aventure d'un djogui, *ibid.* — La ville de Hinaour (Onore), 65. — Aventure, *ibid.* — Saints personnages de Hinaour, 66. — Ses femmes, ses écoles, son commerce, etc. 67. — Du sultan de Hinaour, *ibid.* — Sa piété, 68. — De l'ordre observé dans les repas de ce sultan, 69. — Le pays de Moulaïbâr, qui produit le poivre (Malabar), 71. — Son étendue; détails, *ibid.* — Rapports entre idolâtres et musulmans, 72. — Sûreté du chemin, 74. — Aventure, *ibid.* — Douze sultans idolâtres dans le Malabar, 75. — Du poivre, 76. — La première ville du Malabar où notre voyageur entra, ce fut Aboûséroûr (Barcelore), 77. — Détails, *ibid.* — Fâcanaour (Baccanore), 78. — Du sultan de Fâcanaour, *ibid.* — *Le droit du port*, 79. — La ville de Mandjaroûr (Mangalore), *ibid.* — Du sultan de Mandjaroûr, 80. — Hily, 81. — Djor-Fattan, 82. — Du sultan de Djor-Fattan, 83. — Deh-Fattan, 84. — *Bâïn*, ou bassin très-vaste; sa description, *ibid.* — Mosquée, *ibid.* — De l'arbre extraordinaire qui se trouve vis-à-vis de la mosquée, 85. — La ville de Bodd-Fattan, 87. — Elle est habitée surtout par des Brahmanes, *ibid.* — Anecdote, *ibid.* — Fandaraïnâ et Calicut, 88.

Détails sur Calicut, etc. événements qui empêchèrent notre

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une

Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

TABLE DES MATIERES.

471

Pages.

voyageur de se rendre cette fois en Chine; son départ pour
Caulem ou Coulan 88

Calicut est un des plus grands ports de l'univers, p. 89. —

Le sultan de Calicut est un idolâtre nommé Assâmry
(le Samorin), *ibid.* — Séjour de trois mois à Calicut, 90.

— Détails sur les vaisseaux de la Chine, 91. — Lieux et
manière de leur construction, 92. — Description, 93.

— Comment Ibn Batoutah entreprit de se rendre en
Chine, et quelle fut la fin de ce voyage, 94. — Ibn Batoutah

part de Calicut et se dirige, par la rivière, vers Caulem,
98. — Le bourg de Cundjy-Cary, 99. — Des cannelliers

et des arbres de Brésil, *ibid.*

Notre voyageur arrive à Caulem et y séjourne un certain
temps; ses pérégrinations sur la côte de Malabar et ailleurs,
jusqu'au moment où il se rend aux îles Maldives. 99

Caulem, p. 99. — Richesse de ses négociants, 100. — Du

sultan de Caulem, *ibid.* — Anecdote, 101. — Autre
anecdote, 102. — Historiette, *ibid.* — Ibn Batoutah quitte

Caulem pour se rendre à Hinaour, 104. — Calicut, *ibid.*
— Hinaour, 105. — Séjour de trois mois dans cette der-

nière ville, *ibid.* — Du départ d'Ibn Batoutah pour la
guerre sainte, et de la conquête de Sendâboûr, 106. —

Détails, 107. — Trois mois passés à Sendâboûr, 108. —

Notre voyageur repart pour Hinaour et Calicut, en sui-
vant l'itinéraire déjà tracé, 109. — La ville de Châlyât;

long séjour dans cette ville; retour à Calicut, *ibid.* —
Départ pour Hinaour et Sendâboûr, *ibid.* — Deux mois à

Sendâboûr, *ibid.* — Retour à Calicut, et départ pour les
îles Maldives, 110.

Les îles Maldives 110

Description, p. 110. — Ces îles sont divisées en régions

ou climats, 111. — Énumération, *ibid.* — Nourriture
des habitants, 112. — Particularités sur une espèce

de poisson des îles Maldives, *ibid.* — Des arbres des
Maldives, 113. — Curieux détails, *ibid.* — Habitants

des îles Maldives, et quelques-unes de leurs coutumes;
description de leurs demeures, 114. — Commerce, ex-

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

472

TABLE DES MATIÈRES.

Pages.

portation, etc. 120. — Monnaie consistant en cauris, 121. — Des femmes des Maldives, 122. — Parures, 123. — Singuliers détails, 124. — Récit du motif pour lequel les habitants de ces îles se convertirent à l'islamisme; description des malins esprits d'entre les génies qui leur causaient du dommage tous les mois, 126. — De la souveraine de ces îles, 130. — Cérémonial ou étiquette, 132. — Armée, *ibid.* — Des fonctionnaires et de leur manière d'agir, 133. — Vicissitudes éprouvées par notre voyageur dans ces îles, depuis le moment de son arrivée, 135. — Son dessein était de se rendre tout de suite des Maldives sur la côte de Coromandel, puis à Ceylan, au Bengale et en Chine, *ibid.* — De l'île de Canaloûs, où il était débarqué, Ibn Batoutah se rend à celle de Mahal, siège de la sultane et de son mari, 136. — La région de Teim, *ibid.* — L'île d'Othmân; l'île du vizir appelé Télémdy, 137. — L'île de Mahal, *ibid.* — Repas d'hospitalité, 138. — Don, 139. — Curieux détails, 141. — Récit d'une partie des bienfaits du grand vizir envers Ibn Batoutah, *ibid.* — Du changement de dispositions du vizir; du projet que notre voyageur forma de partir, et du séjour qu'il fit ensuite aux Maldives, 143. — Récit de la fête à laquelle le voyageur assista en compagnie des insulaires, 147. — De son mariage et de sa nomination à la dignité de kâdhi, 149. — De l'arrivée du vizir 'Abdallah, fils de Mohammed Alhadhramy, que le sultan Chihâb eddin avait exilé à Souweid; récit de ce qui se passa entre lui et notre voyageur, 152. — Du départ d'Ibn Batoutah de l'île de Mabal, et quel en fut le motif, 155. — L'île du vizir 'Aly, 162. — Des femmes qui n'ont qu'une seule mamelle, *ibid.* — L'île de Moloûc, 163. — Séjour de deux mois et demi environ dans cette île, 164. — Curieux détails, *ibid.*

Voyage dans l'île de Ceylan, et dans le Coromandel. 165

La montagne de Sérendib (pic d'Adam), p. 165. — La ville de Bathâlah (Putelam), 166. — Du sultan de Ceylan, 167. — Pèlerinage du voyageur, pour visiter le pied d'Adam, 170. — Les villes de Ménâr-Mendely et Bender-Sélaouât, *ibid.* — La ville de Conacâr, 172. — Du sultan de Conacâr, 173. — Des pierres précieuses, *ibid.* — La caverne d'Osthâ Mahmoûd Alloûry et la baie des singes,

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.

473

Pages.

175. — Les singes, *ibid.* — Singuliers détails, 176. — La baie des bambous; la maison de la Vieille; les cavernes de Bâbâ-Thâhir et de Sébic, 177. — Des sangsues volantes ou féroces, 178. — Du pic d'Adam, 179. — Description, 180. — Le pied d'Adam, 181. — Retour dudit pèlerinage, 182. — Les bourgades de Cormolah et de Djebercâouân, *ibid.* — Celles de Dil-Dinéoueh et d'Ât-kalendjeh, 183. — Arbre singulier, *ibid.* — La ville de Dinéwer, 184. — Les villes de Kâly et de Calenboû (Columbo), 185. — Départ de Batthâlah pour le pays de Ma'bar ou le Coromandel, *ibid.* — Naufrage près de la côte de Coromandel, 186. — Descente à terre, 187. — Le fort de Hercâtoû (Arcate ou Arcote), 188. — Du sultan du pays de Ma'bar, *ibid.* — Détails historiques, 189. — Récit de l'arrivée d'Ibn Batoutah près dudit sultan, qui était appelé Ghiyâth eddin, 190. — Entrevue, 191. — De la marche militaire de ce sultan, et de sa honteuse conduite, en tuant des femmes et des enfants, 192. — Détails cruels, 194. — De la victoire que Ghiyâth eddin remporta sur les idolâtres, et qui est au nombre des plus grands succès de l'islamisme, 195. — Les villes de Cobân et de Moutrah (Madura), 196. — Du camp du sultan, Ibn Batoutah se rend vers la capitale Moutrah, 198. — La ville de Fattan, *ibid.* — Curieux détails, 199. — Moutrah, 200. — Maladie contagieuse, 201. — De la mort du sultan Ghiyâth eddin; de l'avènement du fils de son frère; de la séparation de notre voyageur d'avec le nouveau souverain, 202. — Ibn Batoutah retourne à Fattan, s'embarque et quitte le Coromandel, 206.

Ibn Batoutah retourne dans le Malabar, puis aux îles Maldives; il se rend ensuite dans le Bengale, etc. 206

Arrivée à Caoulem, et séjour de trois mois dans cette ville, p. 206. — Le voyageur s'embarque, dans le but d'aller trouver le sultan Djémâl eddin Alhinaoury; mais les idolâtres l'attaquent entre Hinaour et Fâcanaour, *ibid.* — Comment il fut dépouillé par les Hindous, *ibid.* — Retour à Calicut, 207. — Départ pour les Maldives, *ibid.* — Arrivée à l'île de Cannalou, ensuite à celle de Hololy, 208. — Court séjour à l'île de Mahal, 209. — Départ pour le Bengale, et arrivée après quarante-trois jours de navigation, 210. — Les denrées sont à très-bon marché

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

474

TABLE DES MATIÈRES.

Pages.

dans le Bengale, 210. — Maints exemples de cela, 211.
 — La ville de Sodcâwân, 212. — Du sultan du Bengale,
ibid. — Détails historiques, 213. — Historiette, 214. —
 Les montagnes de Câmaraou (le pays d'Assam), 215. —
 Du cheikh Djélâl eddin Attibrizy (ou Acchîrâzy), 216.
 — Miracle de ce cheikh, 217. — Autre miracle de ce
 cheikh, 218. — Anecdote étonnante, qui renferme le
 récit de plusieurs miracles de ce même cheikh, 219. —
 La ville de Habank, 222. — Le fleuve Bleu, *ibid.* — La
 ville de Sonor Câwân (Soonergóng), 223. — Départ du
 Bengale, 224.

Voyage aux îles de l'archipel des Indes, et arrivée d'Ibn Ba-
 toutah en Chine. 224

Le pays de Barahnagâr, p. 224. — Singuliers détails, *ibid.*
 — Sultan, 226. — Anecdote, 227. — L'île de Sumatra,
 228. — Le bourg dit *Sarha*, 229. — La ville de Suma-
 tra, 230. — Sultan, *ibid.* — De l'entrée de notre voya-
 geur dans le palais de ce sultan, et des bienfaits qu'il en
 reçut, 231. — Leur entrevue dans la mosquée, 235. —
 Du retour du sultan à son palais, et de l'ordre qu'on y
 observe dans la cérémonie du salut, *ibid.* — Nombreux
 chevaux de relais pour le souverain; chevaux qui dansent,
 237. — De la révolte d'un fils du frère du sultan, et de
 la cause de cette rébellion, *ibid.* — Curieux détails, 238.
 — L'île de Java, 239. — Ses produits, 240. — De l'en-
 cens (benjoin), *ibid.* — Du camphre, 241. — De l'aloès
 indien, *ibid.* — Du girofle, 243. — Le port de Kâkoulah,
ibid. — La ville de ce nom, 244. — Du sultan de Java,
 245. — D'un fait étonnant dont notre voyageur a été
 témoin dans l'audience de ce prince, 246. — La mer
 Pacifique, 247. — Le pays de Thaouâlicy, 248. — Port
 et ville de Caïloûcary, 249. — La princesse Ordoujdâ,
 250. — Curieux détails, 251. — Arrivée à la Chine, 254.

Voyage d'Ibn Batoutah en Chine. 254

Description sommaire du pays, p. 254. — De la poterie
 chinoise ou porcelaine, 256. — Des poules de la Chine,
ibid. — Les coqs chinois, 257. — Quelques détails sur
 les Chinois, *ibid.* — La soie en Chine, 258. — Lingots
 d'or et d'argent, 259. — Des drachmes de papier qui

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.

475

Pages.

servent, chez les Chinois, pour vendre et pour acheter, 259. — De la terre que les Chinois brûlent au lieu de charbon, 261. — Du talent pour les arts, particulier aux Chinois, *ibid.* — Curieux détails, 262. — Remarque d'Ibn Djozay, 263. — De l'usage des Chinois d'enregistrer tout ce qui se trouve sur les navires, 264. — Genre d'injustice, 265. — De l'habitude qu'ont les Chinois d'empêcher que les marchands ne se livrent au désordre et au libertinage, *ibid.* — Détails, 266. — Du soin que les Chinois prennent des voyageurs sur les routes, 267. — Reprise de l'itinéraire, 268. — La ville de Zeïtoun (Tseu-thoung), 269. — Son port, *ibid.* — Curieux détails, 270. — Voyage sur le fleuve, de Zeïtoun à Sin-Assin, ou Sin-Calân (Canton), 271. — Arrivée dans cette dernière ville; description sommaire, 272. — Temple ou pagode, *ibid.* — La ville des musulmans, 273. — Anecdote étonnante, 275. — Ibn Batoutah retourne à Zeïtoun, 278. — Il s'embarque sur le fleuve pour se rendre à Pékin, 279. — La ville de Kandjenfoù, *ibid.* — Description, 280. — Anecdote, 281. — Séjour de deux semaines à Kandjenfoù, 282. — La ville de Baïouam-Kothlou, 283. — Khansâ (actuellement Hang-tcheou-fou), 284. Cette immense cité se divise en six villes, *ibid.* — Les trois premières, 285. — La quatrième, 287. — Détails intéressants, 288. — Du grand émir Korthâï, 289. — Anecdote sur le jongleur, 290. — La cinquième ville, ou la plus grande de toutes les six, 292. — La sixième, 293. — Le voyageur entre dans le Khithâ (Catay ou Chine septentrionale), 294. — Description, *ibid.* — La ville capitale Khân-bâlik (Pékin), 295. — Du sultan de la Chine et du Khithâ, surnommé kân, 296. — Description de son château, 297. — De la sortie du kân pour combattre le fils de son oncle et de la mort de ce monarque, 299. — Renseignements curieux, 300. — Cérémonie funèbre, 302. — Le nouveau kân ou sultan, 303. — Révolte, 304.

Départ d'Ibn Batoutah de Pékin, ses voyages, et son itinéraire jusqu'à la ville de Fez. 304

Khansâ, Kandjenfoù et Zeïtoun, p. 304. — Le voyageur s'embarque pour l'île de Sumatra, *ibid.* — Tempête, 305. — De l'oiseau monstrueux nommé *Rokkh*, *ibid.* — Ar-

rivée à Sumatra, 306. — Description des noces du fils du roi Zhâhir, 307. — Curieux détails, 308. — Arrivée à Caoulem, 309. — Kâlikout, Zhafâr, 310. — Du sultan de Zhafâr, *ibid.* — Maskith ou Mascate, Kourayyât, Chabbah, Kelbah, Kalhât, etc., 311. — Chirâz et son sultan, *ibid.* — Mâin, Yezdokhâs, Cochc-zer ou Cochki-zerd, etc., 312. — Basrah et ses nobles sépulcres, *ibid.* — Hillah, 313. — Sarsar, Bagdad, *ibid.* — Du sultan de Bagdad, 314. — Anbâr, Hit, Hadîthah et 'Anah, *ibid.* — Rahbah, Sakhnah, Tadmor ou Palmyre, et Damas, 315. — Disette, 316. — Anecdote, 317. — Émèse, Hamâh, etc., 318. — Anecdote, *ibid.* — La peste et ses ravages, 319. — Retour du voyageur à Émèse, puis à Damas, 320. — 'Adjloûn, Jérusalem, *ibid.* — Anecdote, *ibid.* — Cheikhs, 321. — Hébron, Gaza, Damiette, etc. 322. — Anecdote, *ibid.* — Alexandrie, le Caire, 323. — Le sultan du Caire, 324. — Pèlerinage à la Mecque, *ibid.* — Cheikhs de la Mecque, 325. — Pèlerinage à Médine, *ibid.* — Retour au Caire, 326. — Abou 'Inân, *ibid.* — L'île de Djerbah, Kâbis, Sefâkos, Boliânah et Tunis, 327. — Du sultan de Tunis, 328. — Détails historiques, 329. — Savants, 330. — L'île de Sardaigne, Ténès, Mâzounah, Mostaghânim et Tilimsân, 331. — 'Obbâd; le chemin de Nedroûmah; la route d'Akhandêkân; Azagnaghân, Tâza et Fez, 332.

Séjour d'Ibn Batoutah à Fez et dans le Maroc, jusqu'au moment de son départ pour l'Espagne..... 332

Éloge sommaire du sultan Abou 'Inân et de son premier ministre, 333. — Éloge du Maghreb, 334. — Renseignements curieux, *ibid.* — Prix des denrées en Égypte et dans la Mauritanie, *ibid.* — Quelques mets des Égyptiens, 335. — Prix des denrées en Syrie, 336. — Les pays du Maghreb sont ceux où les vivres se vendent à meilleur marché, 337. — De quelques-uns des mérites du sultan Abou 'Inân, *ibid.* — Sa justice, 338. — Sa mansuétude, 339. — Remarques d'Ibn Djozay à ce sujet, *ibid.* — Sa valeur, 340. — Remarques d'Ibn Djozay, *ibid.* — Son zèle pour la science, 342. — Remarques d'Ibn Djozay, 343. — Ses aumônes, 345. — Remarques d'Ibn Djozay à ce propos, 346. — Sa suppression des injustices, 348. — Remarques d'Ibn Djozay, *ibid.* —

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.

477

Pages.

Ses secours aux habitants de l'Andalousie, etc. 349. — Remarques d'Ibn Djozay, 350. — Quelques autres de ses belles actions, 352. — Ibn Batoutah se rend à Tanger, puis à Ceuta, où il séjourne pendant plusieurs mois, 353. — Départ pour l'Espagne, *ibid.*

Voyage en Andalousie. 354

Gibraltar, p. 354. — Remarques d'Ibn Djozay, 355. — Renseignements importants, 356. — Vers, 361. — Rondah, 363. — Marbelah ou Marbella, 364. — Le district de Sohaïl, *ibid.* — Malaga, 365. — Ses fruits, 366. — Vers, *ibid.* — Autres détails sur la ville de Malaga, 367. — Bellech ou Velez, Alhama et Grenade, 368. — Vers, 369. — Du sultan de Grenade, 370. — Savants, *ibid.* — Remarque d'Ibn Djozay, 371. — Vers, 372. — Religieux, *ibid.* — Retour à Alhama, Velez et Malaga, 373. — Le château de Dhacouân, *ibid.* — Rondah et le bourg des Bénoû Riyâh, 374. — Retour à Gibraltar, *ibid.*

Ibn Batoutah se rend de nouveau en Afrique, puis entreprend un voyage dans le Soûdân ou pays des nègres. . . 374

Ceuta, Arzille, Salé et Maroc, p. 374. — Détails sur cette dernière ville, *ibid.* — Vers, 375. — Départ pour Fez; arrivée à Salé, Méquinez et Fez, 376. — Départ pour le Soûdân; arrivée à Segelmessa, *ibid.* — Voyage en caravane; le bourg de Taghâza, 377. — Mine de sel gemme, *ibid.* — Les nègres emploient le sel comme monnaie, 378. — Désert, 379. — Curieux détails, *ibid.* — Tâçarahlâ et ses eaux, 381. — Du *takchif* ou messager, *ibid.* — Anecdote, 383. — Autre désert, 384. — La ville d'Îouâlâten, 385. — Détails curieux, 386. — Des Messoufites qui demeurent à Îouâlâten, 387. — Anecdote, 389. — Autre anecdote analogue à la précédente, 390. — Voyage d'Îouâlâten jusqu'à Mâlli, 391. — Arbres séculaires, et remarque d'Ibn Djozay à ce sujet, *ibid.* — Détails intéressants, 392. — Le village de Zâghari, 394. — Le fleuve Niger et son cours, 395. — La ville de Cârsakhou, 396. — La rivière Sansarah, 397. — Arrivée à Mâlli, *ibid.* — Curieux détails, 398. — Du sultan de Mâlli, 399. — Du vil cadeau d'hospitalité de ces gens, et du grand cas qu'ils en faisaient,

400. — Des paroles qu'Ibn Batoutah adressa plus tard au sultan, et du bien qu'il en reçut, *ibid.* — Des séances que le sultan tient dans sa coupole, 403. — Des séances qu'il tient dans le lieu des audiences, 405. — De la manière dont les nègres s'humilient devant leur roi, dont ils se couvrent de poussière par respect pour lui, et de quelques autres particularités de cette nation, 407. — Remarque d'Ibn Djozay à ce sujet, 409. — Comment le souverain fait la prière les jours de fête et célèbre les solennités religieuses, *ibid.* — De la plaisante manière dont les poètes récitent leurs vers au sultan, 413. — Anecdote, 414. — Autre anecdote, 416. — Troisième anecdote, 417. — Curieux détails, 418. — Quelques-uns des prédécesseurs de Mensa Soleimân, 419. — Anecdote, 420. — De ce que notre voyageur a trouvé de louable dans la conduite des nègres et, par contre, de ce qu'il y a trouvé de mauvais, 421. — Mérites de cette population, *ibid.* — Ses défauts, 423. — Départ de Mâlli après un séjour de huit mois, 424. — Des chevaux ou hippopotames qui se trouvent dans le Nil, 425. — Anecdote, 427. — Anthropophages, 428. — Anecdote, *ibid.* — La ville de Kori-Mensa, 429. — Zâghari, *ibid.* — Anecdote, 430. — Mîmah, Tonboctoû, *ibid.* — Anecdote, 431. — Voyage de Tonboctoû à Caoucaou, 432. — Curieux détails, 434. — Arrivée à Caoucaou, 435. — Séjour d'un mois dans cette ville, *ibid.* — Voyage de Caoucaou à Tacaddâ, 436. — Détails, *ibid.* — La contrée des Bardâmah, 437. — Leurs tentes, leurs femmes, etc. *ibid.* — Arrivée à Tacaddâ ou Tagaddâ, 438. — Ses maisons, son eau, etc. *ibid.* — Scorpions, 439. — Anecdote, *ibid.* — Mine de cuivre, 440. — Détails intéressants, 441. — Du sultan de Tacaddâ, 442. — Entrevue, 443. — Ibn Batoutah reçoit de son souverain, Abou 'Inân, l'ordre de retourner à Fez, 444.

Voyage d'Ibn Batoutah de Tacaddâ à Fez..... 444

Route de Tacaddâ à Taouât, p. 444. — Provisions pour deux mois et demi environ, *ibid.* — Caravane, 445. — Câhor, etc. *ibid.* — Le pays des Haccâr ou Haggâr, 446. — Curieux détails, *ibid.* — Bouâda, grand village du pays de Taouât, 447. — Sidjilmâçah. *ibid.* — La route appelée Oumm Djonaïbah, et la localité nommée Dâr At-

Cambridge University Press

978-1-108-04411-0 - Voyages d'Ibn Batoutah: Texte Arabe, Accompagné d'une
Traduction Volume 4

Edited and translated by Charles Defrémery and Beniamino Raffaello Sanguinetti

Table of Contents

[More information](#)

TABLE DES MATIÈRES.		479
		Pages.
	<i>thama'</i> , 448. — Arrivée d'Ibn Batoutah à Fez, et fin des voyages, <i>ibid.</i>	
Conclusion ou péroration d'Ibn Djozay		449
Variantes et notes		453
Additions et corrections		468

FIN DE LA TABLE DES MATIÈRES.